

Td 或 Tdap (破傷風-白喉或破傷風-白喉-百日咳) 疫苗

您須知的事情

許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis。
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas.
Visite <http://www.immunize.org/vis>

1 為何要接種疫苗？

破傷風、白喉及百日咳可以是非常嚴重的疾病。

破傷風 (牙關緊閉症) 通常導致全身疼痛的肌肉痙攣及僵硬。

- 還會導致頭部及頸部肌肉緊繃，因此受害者無法張開嘴巴或無法吞嚥，或有時甚至無法呼吸。大約有 5 分之 1 的破傷風患者死亡。

白喉 會導致一層厚隔膜覆蓋在喉嚨的背部。

- 白喉會導致呼吸問題、麻痺、心力衰竭，甚至死亡。

百日咳 (百日咳) 會導致嚴重的陣陣咳嗽，從而引起呼吸困難、嘔吐及睡眠被打擾。

- 百日咳會導致體重下降、失禁、肋骨骨折及因為劇烈咳嗽而昏倒。100 位青少年百日咳患者中最多有 2 位，100 位成年人百日咳患者中有 5 位住院或發生併發症，包括肺炎及死亡。

這三種疾病均由細菌導致。白喉及百日咳可在人際間傳播。破傷風透過切口、擦痕或傷口進入人體。

在有疫苗之前，美國每年有 200,000 例白喉及百日咳及數百例破傷風。從那以後，破傷風及白喉病例已減少大約 99%，百日咳病例減少大約 92%。

6 歲或以下兒童接種 DTaP 疫苗，以預防這三種疾病。但年齡更大的兒童、青少年及成年人亦同樣需要保護。

2 青少年及成年人疫苗：Td 及 Tdap

提供兩種疫苗，以防止 7 歲及以上人士患上這些疾病：

- **Td 疫苗** 已被使用許多年。該疫苗預防破傷風及白喉。
- **Tdap 疫苗** 在 2005 年獲得許可使用。該疫苗是首個預防百日咳、破傷風及白喉的青少年及成年人疫苗。

建議每 10 年接種一次 Td 加強劑量。僅接種一次 Tdap。

3 哪種疫苗，何時接種？

7 歲至 18 歲

- 建議在 11 或 12 歲時接種一劑 Tdap。對錯過一個或多個 DTaP 兒童劑量的兒童，最早可在 7 歲接種此劑量。
- 在 7 歲時未接受完整系列 DTaP 的兒童及青少年應一起接種 Td 及 Tdap，以完成該系列的接種。

19 歲及以上

- 所有成年人應每 10 年接種一次 Td 加強劑量。從未接種 Tdap 的 65 歲以下成年人應接種一劑 Tdap，作為他們下一個加強劑量。65 歲及以上成年人可接種一次 Tdap 加強劑量。

- 預期將與 12 個月以下嬰兒有緊密接觸的成年人 (包括可能成為孕婦的婦女及 65 歲及以上成年人) 應接種一劑 Tdap，以幫助防止嬰兒患上百日咳。

- 在醫院或診所直接與患者接觸的健康護理專業人員應接種一劑 Tdap。

受傷後的保護

- 遭遇嚴重切傷或燒傷的人士可能需要接種一劑 Td 或 Tdap，以防破傷風感染。Tdap 應用於之前從未接種過的任何人士。如果沒有 Tdap，則應使用 Td，或將 Td 用於：
 - 已接種一劑 Tdap 的任何人士，
 - 已完成兒童 DTaP 系列接種的 7 至 9 歲兒童，或
 - 65 歲及以上成年人。

孕婦

- 從未接種 Tdap 的孕婦應在懷孕第 20 週後接種一劑 Tdap，並最好在妊娠末三個月期間接種。如果她們並未在其懷孕期間接種 Tdap，則她們應在分娩後盡快接種一劑量疫苗。之前已接受 Tdap 接種並在懷孕期間需要破傷風或白喉疫苗的孕婦應接種 Td。

Tdap 或 Td 可與其他疫苗同時接種。

4 有些人不應接種疫苗或應等待

- 在接種一劑任何破傷風、白喉或百日咳疫苗後出現危及生命的過敏反應的任何人士不應接種 Td 或 Tdap。
- 對疫苗的任何成份嚴重過敏的任何人士不應接種該疫苗。請告訴您的醫生接種疫苗的人士是否有任何嚴重過敏情況。
- 在接種一劑 DTP 或 DTaP 後 7 天內出現昏迷或長時間或多次癲癇發作的任何人士不應接種 Tdap，除非發現疫苗以外的病因。這些人士可接種 Td。
- 請告訴您的醫生接種其中一種疫苗的人士是否：
 - 患有癲癇症或另一種神經系統問題，
 - 在接種前一劑量 DTP、DTaP、DT、Td 或 Tdap 疫苗後是否出現嚴重腫脹或嚴重疼痛，或
 - 是否患有吉蘭-巴雷綜合征 (GBS)。

在接種 Tdap 或 Td 疫苗之前，於預定接種疫苗當天患有中度或重度疾病的任何人士通常應等至康復後再接種。患有輕度疾病或低燒的人士通常可接種疫苗。

5 Tdap 及 Td 疫苗存在哪些風險？

在接種疫苗的同時服用任何藥物，出現危及生命的過敏反應或其他嚴重問題的風險通常較小。

在任何醫療程序（包括接種疫苗）後可能發生短暫昏厥及相關症狀（如急動）。在接種疫苗後坐著或躺下約 15 分鐘有助於防止昏倒及跌倒導致的受傷。請告訴您的醫生患者是否感到眩暈或頭暈，或視力發生變化或耳鳴。

患有破傷風、白喉或百日咳疾病比接種 Td 或 Tdap 疫苗更可能導致嚴重問題。

接種 Td 及 Tdap 疫苗後報告的問題載列如下。

輕度問題

（值得注意，但不妨礙活動）

Tdap

- 疼痛（4 位青少年中約有 3 位，3 位成年人中有 2 位）
- 注射部位發紅或腫脹（5 個人中約有 1 個）
- 至少 100.4°F 的輕度發燒（25 位青少年中最多約有 1 位，100 位成年人中有 1 位）
- 頭痛（10 位青少年中約有 4 位，10 位成年人中有 3 位）
- 疲勞（3 位青少年中約有 1 位，4 位成年人中有 1 位）
- 噁心、嘔吐、腹瀉、胃痛（4 位青少年中最多約有 1 位，10 位成年人中有 1 位）
- 發冷、身體疼痛、關節疼痛、皮疹、腺體腫大（不常見）

Td

- 疼痛（10 個人中最多約有 8 個人）
- 注射部位發紅或腫脹（3 個人中最多約有 1 個）
- 輕度發燒（15 個人中最多約有 1 個）
- 頭痛或疲勞（不常見）

中度問題

（妨礙活動，但不需要治療）

Tdap

- 注射部位疼痛（20 位青少年中約有 1 位，100 位成年人中有 1 位）
- 注射部位發紅或腫脹（16 位青少年中約有 1 位，25 位成年人中有 1 位）
- 發燒超過 102°F（100 位青少年中約有 1 位，250 位成年人中有 1 位）
- 頭痛（300 個人中有 1 個）
- 噁心、嘔吐、腹瀉、胃痛（100 位青少年中最多約有 3 位，100 位成年人中有 1 位）

Td

- 發燒超過 102°F（罕見）

Tdap 或 Td

- 接種疫苗的手臂大範圍腫脹（100 個人中最多約有 3 個）。

重度問題

（無法執行正常活動；需要治療）

Tdap 或 Td

- 接種疫苗的手臂腫脹、劇痛、流血及發紅（罕見）。

在接種任何疫苗後可能發生嚴重過敏反應。估計每一百萬劑的發生率少於一例。

6 如果出現重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

任何不尋常情況，如嚴重過敏反應或高燒。如果發生嚴重過敏反應，過敏反應將在接種後幾分鐘至一小時內發生。嚴重過敏反應的跡象包括呼吸困難、虛弱、聲音嘶啞或喘息、心跳加速、蕁麻疹、眩暈、臉色蒼白或喉嚨腫脹。

我該怎麼辦？

- 立即致電醫生，或請人聯絡醫生。
- 告訴您的醫生發生的情況、日期及時間以及接種疫苗的時間。
- 請您的醫療服務提供者提交疫苗不良事件報告系統（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表，報告有關反應。或者您可以透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967，提交此報告。

VAERS 不提供醫療意見。

7 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃（National Vaccine Injury Compensation Program, VICP）創立於 1986 年。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，以及如何透過撥打 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 提出索償。

8 如何獲知更多？

- 您的醫生會向您提供疫苗方案插頁或建議其他資訊來源。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心（Centers for Disease Control and Prevention, CDC）：
 - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 網站：www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Td & Tdap Vaccines

1/24/2012

Chinese
(Traditional)

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition